

Le concept mal compris par les apprenants du FLE/ FLS du cours que j’anime en atelier est la transcription phonétique de certains mots qui contiennent le son « ə » en syllabe finale. En effet, transcrire phonétiquement un mot français, c’est le fait d’utiliser les symboles de l’Alphabet Phonétique International (API) qui sont des sons. La règle stipule que lorsqu’un mot se termine par le son « ə », c’est-à-dire le (« e » muet), en syllabe finale, on ne le transcrit pas. Chez certains apprenants, ce concept est mal compris. En effet, le phénomène se présente toujours comme un souci majeur chez la majorité des apprenants.

Ceci est une représentation concrète du problème :

Mots en orthographe française :

- **consonne** (mot dissyllabique), dont la syllabe en fin de mot est en gras ;
- **étudiante** (trissyllabique) dont la syllabe en fin de mot est également en gras ;

|   | Orthographe française  | Transcription phonétique |
|---|------------------------|--------------------------|
| 1 | consonne (2 syllabes)  | [kɔ̃. <b>sɔ̃n</b> ]      |
| 2 | étudiante (3 syllabes) | [e. ty. <b>djãt</b> ]    |

Considérons la structure CVØ ; C = une consonne ; V = une voyelle, et Ø = un ensemble vide ;

Les représentations ci-dessous sont des illustrations des exemples 1 et 2.

- 1. CV CVCØ
- 2. V CV CCVCØ

En général, tous les mots en orthographe française ayant « ə » en fin de mot doivent obéir au schéma :

- CVØ ;
- V CVØ ou CCV CVØ ;
- CV CVC CCCVCØ ; etc.

En résumé, tous les apprenants devraient toujours se référer à ces représentations pour réussir la transcription phonétique d’un mot.